

LE citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE BOROUGH OF CDN-NDG

AUTUMN 2018    

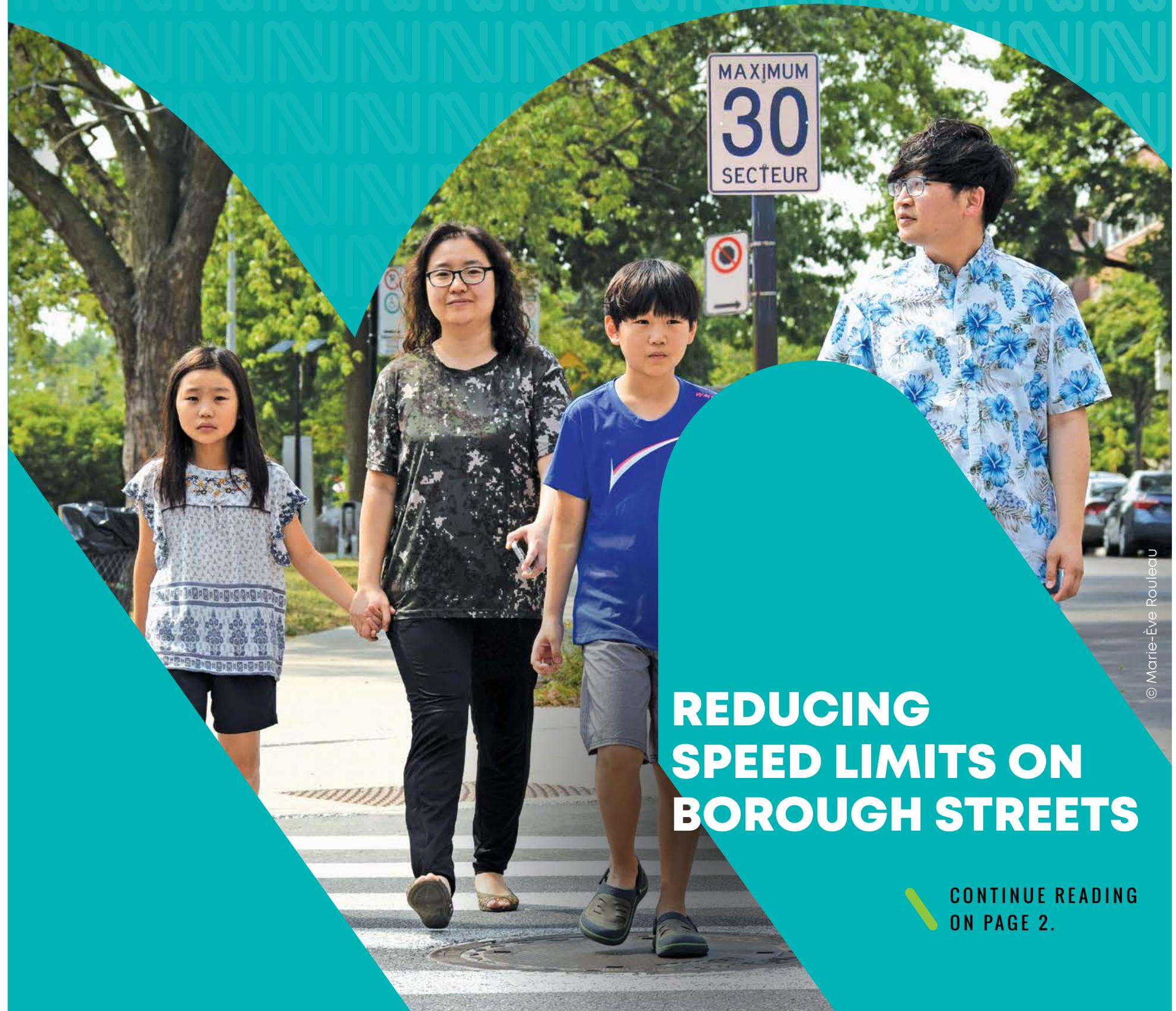


MAXIMUM
30
SECTEUR

© Marie-Ève Rouleau

REDUCING SPEED LIMITS ON BOROUGH STREETS

CONTINUE READING ON PAGE 2.



NEW CDN-NDG SIGNATURE  PAGE 2

THE CULTURAL TEAM'S SHORTLIST OF FAVOURITES  PAGE 4

SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES  PAGES A TO E

MESSAGE FROM THE MAYOR



SUE MONTGOMERY
Borough Mayor

sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca

Dear Residents of Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce,

I am sure most of us can agree that we live in one the most engaging boroughs of the city. And to celebrate what unites us in the most populous and diverse district, we are launching a new logo which illustrates both what we share and our rich differences. We are extremely proud of this logo!

Over the summer, we had the opportunity to meet many times: the Porchfest, the Imagine Monkland Festival, the *Cinéma à la Belle Étoile*, the CDN Experience sidewalk sales and several outdoor festivals. I congratulate and thank all the people who worked hard to organize these events which enhance life in our borough.

In recent months, our team has worked very hard, always with the aim of improving our quality of life. We have reduced the maximum speed to 30 km/h from 40 on residential streets and to 40 km/h from 50 on most arteries. We have consulted the population through a citizen's budget. We worked on eradicating of ragweed. Cars can now remain parked at the same location for up to 72 consecutive hours, rather than the maximum 24 hours previously permitted by law. In September, we will begin recruiting participants for our Youth Council. It will be an opportunity for young people in the borough to get involved in their community and in the democratic process. Spread the word!

We have announced, in partnership with the provincial government, that the Dalle Park will connect our borough to that of the Southwest through a new nature park encompassing the Falaise Saint-Jacques and part of the old Turcot yards. It is a project that will profoundly change the face of Montreal! Lastly, our action plan for decent housing conditions should help many in our borough, as we will contribute \$300,000 to fight against unsanitary and precarious housing.

Our team will continue to work hard for you, making our borough greener, safer and even more engaging.

I wish you a safe and happy autumn.

CONTINUED FROM PAGE 1

The safety of all citizens – pedestrians, cyclists and motorists – is a top priority for the Côte-de-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough. Speed limits were reduced to 30 km/h on several residential streets and 40 km/h on some arterial roads. These new speed limits will promote both safety and mobility, and they form part of the city's Vision Zero Accident program.



For more about this program:
 ville.montreal.qc.ca/visionzero/

The installation of new signage will continue until December. Municipal crews are working hard to ensure that signs are installed in a single day on any given street. That said, given the vast area spanned by the borough, speeds may still differ from one street to the next. Be vigilant. The regulation becomes effective as soon as the new signs are installed.

To consult the list of streets targeted and view a map, go to the borough Web site at:

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/signage

OBJECTIVES OF LOWERING SPEED LIMITS

- Promote active transportation and public transit as well as walking in good weather;
- Reduce the sense of vulnerability among pedestrians and cyclists;
- Improve safety for people travelling the streets of the borough;
- Ensure safe cohabitation for all types of users;
- Encourage motorists to be vigilant behind the wheel and aware of their immediate surroundings;
- Reduce the number and severity of accidents.

NEW CDN-NDG SIGNATURE

The Borough, a few months ago, elected to create a new visual signature, while at the same time adopting a strategy aimed at better publicizing actions and ensuring that they are recognized. This initiative is ultimately intended to:

- Improve communication with citizens;
- Develop and promote a positive and dynamic image of CDN-NDG and heighten its profile;
- Help foster a sense of belonging among the borough's citizens.

To achieve convincing and realistic results, meetings were held in the spring with community, administrative and business stakeholders. A number of questions were raised: What do people say about the borough? What do our citizens think of it? What distinguishes CND-NDG from other boroughs? What characteristics do CDN and NDG share? How can we appeal to current and future citizens, entrepreneurs or investors, young families, young adults and students?

Drawing on the responses to and subsequent review of these questions, on our means of communication and on best practices, we designed a visual signature that reflects our identity as a borough and the way we want to be perceived. In short, we're using words and colours to create stronger connections.

DRUM ROLL ... IT'S TIME TO UNVEIL WHAT WILL INSPIRE OUR FUTURE COMMUNICATIONS.

CDN-NDG, IS:

- An ideal location for those who choose to live in the city thanks to a complete range of accessible and welcoming living environments, together with services adapted to individual needs;
- Progressive living environments that meet a range of needs and aspirations;
- A practical and pleasant urban life close to all services;
- Neighbourhoods with unique and authentic cachets;
- A wealth of experiences and possibilities;
- An social environment rich in diversity, knowledge and potential;
- An business-friendly environment;
- A people-centered service approach focused on citizens.

Discover the new visual signature on page 6.

GREEN WASTE COLLECTION

The green waste collection resumes
Wednesdays from September 26
to November 28.

Place your green waste in paper bags or rigid reusable containers and put it on the curb (as you would household garbage) **between 8 p.m. the day before and 7 a.m. the day of the collection**.

At any time, green waste may also be brought to the Écocentre Côte-des-Neiges located at 6925 Chemin de la Côte-des-Neiges. For details on materials accepted and refused, go to ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg and select "Collections and recycling" under the tab marked "Services for residents".

ACCEPTED GREEN WASTE

- Waste from flower gardens, vegetable gardens and fruit trees
- Grass clippings
- Conifer branches (maximum 1 m in length and 5 cm in diameter)
- Dead leaves

MATERIALS NOT ACCEPTED IN THE GREEN WASTE COLLECTION

- Table scraps (meat and cooked vegetables)
- Earth and stone
- Deciduous tree branches
- Tree trunks and stumps
- Animal litter

ATTENTION

To curb the spread of the emerald ash borer, deciduous tree branches are excluded from the green waste collection; instead, they are subject to a special collection. Dial 311 to have them picked up.

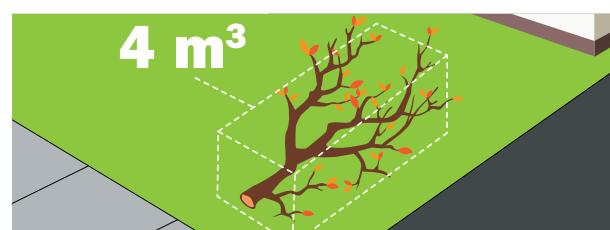
MATERIALS FOR THE SPECIAL COLLECTION

Deciduous tree branches measuring 20 cm or less in diameter:

- From citizens, small businesses, NPOs or religious institutions;
- From tree maintenance activities;
- From pruning work (not felling) by Hydro-Québec on private property.

MATERIALS EXCLUDED FROM THE SPECIAL COLLECTION:

- Branches exceeding 20 cm in diameter
- Branches from felling activities
- Conifers, including cedars
- Trunks and stumps (root systems)
- Vines, rose bushes, fruit trees
- Garden cleanup waste (dead leaves, faded blooms and garden plants, hedge trimmings)
- Trunks and stumps (root systems)



REGULAR COLLECTIONS ON STATUTORY HOLIDAYS

Collections of household garbage, heavy objects and recyclable materials will take place according to the regular schedule on the following dates: **Labour Day** (September 3) and **Thanksgiving** (October 8).

FREE DISTRIBUTION OF COMPOST AND WOOD CHIPS

PLACE: Parc Notre-Dame-de-Grâce (on the Marcil side) and Parc Jean-Brillant (close to the corner of Rue Jean-Brillant and Avenue Decelles

DATE: Saturday, October 6

TIME: 10 a.m. to noon

First come, first served. Proof of residence is required. Don't forget to bring your own containers.

NEW PROJECTS

A FIRST FOR OUR BOROUGH

A redevelopment model for other playgrounds!

The playground for kids aged 2 to 5 at Parc de la Confédération has been given a makeover. The park was redeveloped into a universally accessible zone—the first of its kind in the borough.

Some play structures meet the specific needs of children with reduced mobility, a visual impairment, or autism.



© Jean Beaudin

NEW DOG RUNS FOR OUR FOUR-LEGGED FRIENDS

Development work on a new dog run is underway at Place de Darlington, and work to completely redevelop the existing dog park at Parc Notre-Dame-de-Grâce is set to start in September and run until November. The work operations take into account the comments received from citizens during the consultations held in the spring of 2018.



© Jean Beaudin

PLACE DE DARLINGTON

The development of the new dog park in the northeast corner of Place de Darlington will help better meet the needs of resident dog owners in Côte-des-Neiges and thus improve the quality of life of all citizens. Giving dogs a leash-free space to run around serves to deter a practice that is otherwise illegal in public spaces (parks, streets, etc.) and improve the cleanliness of lawns and public spaces.

PARC NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

The existing dog run close to Avenue Girouard will be completely renovated. The new dog run will feature two separate areas (for small dogs and large dogs, respectively). The work is intended to better meet the needs of users, resolve problems with water accumulation in the dog park, and free up space around the park chalet. As well, two adjoining paths will be redeveloped.

CÔTE-DES-NEIGES LIBRARY

PREGNANT SONG WORKSHOP FOR FUTURE MOTHERS

This prenatal song workshop lets expectant mothers unwind in a gentle atmosphere. Drawing on song, sound and relaxation/visualization, participants create a space for well-being and thus promote stronger bonding between mother and child at every stage of life.



© Georges Khayat

Presented by Sonia Péguein
Sunday, October 14 at 2 p.m.
Register now at the youth counter or call 514-872-5118.

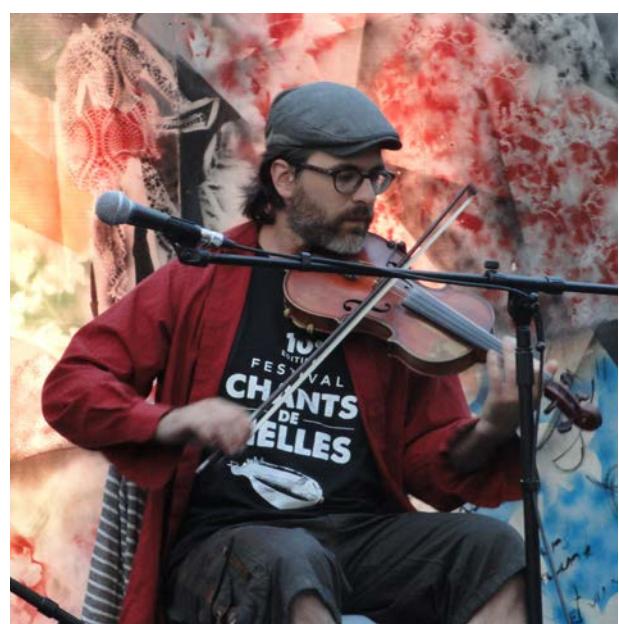
INTERCULTURAL LIBRARY

SHOW/WORKSHOP (families) MUSIQUE D'ICI, D'AILLEURS

(In French only)
Hosted by Mathieu Gaudreault

Learn call-and-response songs from the traditional French Canadian repertoire. These songs have travelled the four corners of the Earth thanks to instruments from Morocco, India, Peru, Ireland, etc. A magical jingle sung together lets participants discover new instruments and travel to the next country!

Sunday, December 2 at 3 p.m.
Register now by calling 514-868-4716.



© Famille Gaudreault

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE LIBRARY

PRESENTATION

N'AVALEZ PAS TOUT CE QU'ON VOUS DIT : L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE

(In French only)
With urban nutritionist Bernard Lavallée

"Rich in fibre", "contains antioxydants" or "gluten free": the agri-food industry uses nutritional tags to appeal to consumers and sell products. This presentation is intended to help consumers make informed choices at the supermarket.

Tuesday, November 20 at 6:30 p.m.
Register now at the adult counter.



© Katya Konioukhova

BENNY LIBRARY

STORYTIME (Ages 6 to 9) ON VOUS RACONTE DES HISTOIRES

(In French only)
 Kids will be treated to heartfelt stories at the Benny Library this fall, evoking laughter, tears and suspense while appealing to the imagination.

Sundays, September 9, October 7, November 4 and December 2, 10:30 a.m.
Register one month before each activity.



Picture: Royalty free

MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

MUSIC AND DANCE SWINGNEZ VOT' COMPAGNIE

Ring in the holiday season the old-fashioned way, with the sound of music by the group *Bon Débarras!* Discover Québec folklore and learn to jig, tap your toes and square dance with help from professional dancers and spirited guidance from Yaëlle Azoulay.

All residents are invited to this grand celebration! Bring a dish to share, and join in this atmosphere of jubilation and friendship. Guaranteed fun is in store for everyone at this event sure to appeal to the curious and to novice dancers.

Saturday, December 1 at 3 p.m.
Free admission



© Vitor Munhoz

MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

The Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce launches its fall season in conjunction with the Journées de la culture, with the presentation of the clownish play *Avant de fermer le couvert* Friday September 28 at 7:30 p.m. (Auditorium 3755 Botrel) and the family dance show *Felt* Saturday September 29 from 11 a.m. to 3 p.m. (Salle Iro Valaskakis-Tembeck). Then on Sunday, September 30 at 3 p.m., *Radiotango* presents a concert (Auditorium 3755 Botrel), to be followed by a guided tour of the exhibition *ABRAZO* in the presence of artists D. Kimm and Caroline Hayeur.

**Registration required for all activities
(Places are limited).**



© Gaétan Brunelle

YOUR ELECTED OFFICIALS



SUE MONTGOMERY

Borough mayor

sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca



LIONEL PEREZ

City councillor
District of Darlington

lionel.perez@ville.montreal.qc.ca



CHRISTIAN ARSENEAULT

City councillor
District of Loyola

christian.arseneault@ville.montreal.qc.ca



MAGDA POPEANU

City councillor
District of Côte-des-Neiges

magda.popceanu@ville.montreal.qc.ca



PETER MCQUEEN

City councillor
District of Notre-Dame-de-Grâce

peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca



MARVIN ROTRAND

City councillor
District of Snowdon

mrotrand@ville.montreal.qc.ca

To reach your elected officials
by telephone: 514- 872-4863

UPCOMING BOROUGH COUNCIL MEETINGS

**TUESDAY,
SEPTEMBER 4 AT 7 P.M.**

Notre-Dame-de-Grâce
Cultural Centre
6400 Avenue de Monkland

**TUESDAY,
OCTOBER 9 AT 7 P.M.**

Cummings building
5151 Chemin de la
Côte-Sainte-Catherine

**MONDAY,
NOVEMBER 5 AT 7 P.M.**

Le 6767
6767 Chemin de
la Côte-des-Neiges

**MONDAY,
DECEMBER 3 AT 7 P.M.**

Notre-Dame-de-Grâce
Cultural Centre
6400 Avenue de Monkland

LA Citoyenne

**STAY TUNED FOR THE NEXT EDITION
OF YOUR NEWSLETTER IN SEPTEMBER.**

Subscribe now to receive exclusive content and follow
the activities presented in your borough.

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/newsletter

Le Citoyen is published (circulation: 87,000) and distributed
to the borough's residents and merchants.

General coordination:
Division des communications et
des relations avec les citoyens

Graphic design:
Tabasko

Printing:
Imprimerie FL Web inc.

Editing:
Les Mordus de la langue

Translation:
Tom Donovan

Legal deposit:
Library and Archives Canada
ISSN 1705-8457

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

PROGRAMMATION \ PROGRAM

Légende / Legend

Tout-petits / Toddlers	Enfants / Children	Adolescent / Teens
Adultes / Adults	Aînés / Seniors	Famille / Families

ACTIVITÉS AQUATIQUES / AQUATIC ACTIVITIES

Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17, 33				
--------------------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

ACTIVITÉS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / FITNESS ACTIVITIES

Association de la communauté noire de CDN				32	24
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6		6		
Centre communautaire Mountain Sight	30	30			
Centre communautaire NDG inc.			13		
Centre communautaire Walkley	11		11		
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5, 16	
Club 50 plus de NDG				8	
Centre Creative Social				12	
Comité Jeunesse NDG	7				
Loisirs sportifs CDN-NDG	17		16, 17	17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20			

ACTIVITÉS LITTÉRAIRES ET D'ÉCRITURE / BOOKS AND WRITING

Centre des aînés Côte-des-Neiges				5	
----------------------------------	--	--	--	---	--

ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES ET COMMUNAUTAIRES / RECREATIONAL AND COMMUNITY ACTIVITIES

À deux mains / Hand and Hands		10			
Association de la communauté noire de CDN	32	32	3, 32	32	3
Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6	
Centre communautaire Mountain Sight			30	30	30
Centre communautaire NDG inc.	10				
Centre communautaire Walkley	11	11	11	11	11
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5	
Centre Creative Social					12
Club 50 plus de NDG				26	
Comité Jeunesse NDG	7		7		7
Jeunesse Benny		4	4		4
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29		
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	20	20	20	20	20

ACTIVITÉS SPÉCIALES ET SORTIES / SPECIAL ACTIVITIES AND OUTINGS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges					6
Jeunesse Benny		4	4		
Centre communautaire Walkley	11	11	11	11	11
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5	
Club 50 plus de NDG				26	
Club de plein air NDG			4		
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29		

AIDE AUX DEVOIRS / TUTORING

Association de la communauté noire de CDN	32	32			
Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	14			

Les chiffres dans les colonnes indiquent les installations où les activités se déroulent. Pour connaître l'adresse des installations, visualisez la carte aux pages 8 et 9. / The numbers in the columns indicate the facilities where the activities are taking place. Go to the map on pages 8 and 9 to find out the addresses of the facilities.

AIDE AUX DEVOIRS / TUTORING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6			
Centre communautaire Mountain Sight	30	30			
Centre communautaire Walkley	11	11			
Comité Jeunesse NDG	7				
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	20				

APPRENTISSAGE DES LANGUES / LANGUAGE LEARNING

Association de la communauté noire de CDN			3		
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.			10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges			5		

ART CULINAIRE / CULINARY ART

Association pour le développement jeunesse de Loyola	14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6	
Centre communautaire Mountain Sight			30		
Centre communautaire NDG inc.			10		

ARTS MARTIAUX ET SPORTS DE COMBAT / MARTIAL ARTS AND COMBAT SPORTS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6			
Centre communautaire Monkland	8	8	8	8	8
Centre communautaire Walkley	11				
Club de judo Shidokan	13	13	13	13	
Club d'escrime Mont-Royal	10	10	10		
Comité Jeunesse NDG		7, 13	7, 13		
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	16, 17	16		

ARTS PLASTIQUES, PEINTURE ET SCULPTURE / PLASTIC ARTS, PAINTING AND SCULPTURE

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6			
Centre communautaire NDG inc.			10		
Centre Creative Social				12	
Club 50 plus de NDG				8	

ATHLÉTISME / TRACK AND FIELD

Loisirs sportifs CDN-NDG	17				
--------------------------	----	--	--	--	--

BASEBALL

Ligue de baseball mineur de NDG	15	15			
---------------------------------	----	----	--	--	--

BASKET-BALL / BASKETBALL

Association de la communauté noire de CDN	24	24			24
Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6		
Comité Jeunesse NDG	7	7			
Jeunesse Benny	4	4			

ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS / SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES

Légende / Legend

Tout-petits / Toddlers	Enfants / Children	Adolescent / Teens
Adultes / Adults	Aînés / Seniors	Famille / Families

BASKET-BALL / BASKETBALL

La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			24			
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	16, 17	16, 17	17		
Philippine Basketball Ass. of Mtl.		18	16, 18	16		
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20			

CALLIGRAPHIE ET ENLUMINURE / CALLIGRAPHY AND GILDER TIP

Centre communautaire Monkland			8			
Centre communautaire NDG inc.			10			

CÉRAMIQUE / CERAMICS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.		10		10		

CHANT ET CHORALE / SINGING AND CHOIR ACTIVITIES

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6		6		
Centre communautaire NDG inc.			10	10		
Centre communautaire Walkley	11	11	11		11	11
Centre Creative Social					12	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20			

CLUBS DE LOISIRS / RECREATION CLUBS

Association de la communauté noire de CDN			32			
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6			
Centre communautaire Mountain Sight			30			
Centre communautaire Walkley			11			
Club de plein air NDG			4			
Jeunesse Benny		4				
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20			

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AQUATIQUE / AQUATIC FITNESS ACTIVITIES

Centre des aînés Côte-des-Neiges			16			
----------------------------------	--	--	----	--	--	--

COUTURE / KNITTING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre communautaire Monkland			8	8		

DANSE / DANCE

Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire Monkland		8	8	8		8
Centre communautaire Mountain Sight		30				
Centre communautaire NDG inc.	10			10		
Centre communautaire Walkley		11		11		
Centre Creative Social					12	
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5		
Club 50 plus de NDG				26		

DANSE / DANCE

Comité Jeunesse NDG				7		
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges				29		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	17			17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	20	20				

ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE ET MUSCULATION / PHYSICAL FITNESS AND WEIGHT TRAINING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6			
Loisirs sportifs CDN-NDG			16, 17	17		

GUITARE / GUITAR

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6			
--	---	---	---	--	--	--

GYMNASTIQUE / GYMNASTICS

Club de gymnastique Flex-Art	10	10	10			
Club de gymnastique rythmique Questo inc.		15, 16				
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17					

HOCKEY BALL / BALL HOCKEY

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6			
Centre communautaire Walkley	11					
Jeunesse Benny	4					
Loisirs sportifs CDN-NDG	17			17		

INFORMATIQUE / COMPUTING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6			
Centre communautaire NDG inc.			10			
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20	20		

JEUX D'ADRESSE ET DE SOCIÉTÉ / GAMES OF SKILL AND SOCIETY GAMES

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6				
Centre des aînés Côte-des-Neiges			5			
Comité Jeunesse NDG			13			

MUSIQUE / MUSIC

À deux mains / Hand and Hands		10				
Association de la communauté noire de CDN		3			3	
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6					
Centre communautaire NDG inc.	10	10	10	10		
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			

NETBALL

Ass. de netball Région 2	15, 16	16	15, 16, 24			
Loisirs sportifs CDN-NDG	16					

PIANO

Association de la communauté noire de CDN	32	32				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6			

PREMIERS SOINS, FORMATION EN SAUVETAGE / FIRST AID AND LIFESAVING COURSES

Centre communautaire NDG inc.		10				
Loisirs sportifs CDN-NDG	45, 44	44, 45				

ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS / SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES

SOCER

Association de la communauté noire de CDN			24		
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce	10, 15, 18	10, 15			
Association pour le développement jeunesse de Loyola	14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6			
Centre communautaire Walkley	11				
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges		25			
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	16, 17	16, 17	17	
Soccer Côte-des-Neiges	25	16, 21, 25	16		

SPORTS DE GLACE / ICE SPORTS

Association de hockey mineur de NDG	2	1, 2	1, 2	1, 2	
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	1	1	1	1	
Club de patinage artistique de Montréal	1, 2	1, 2	1, 2	1	

SPORTS DE RAQUETTE / RAQUET SPORTS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.			13		13
Comité Jeunesse NDG	7	7	7		7
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	17	16, 17	17	17

SPORTS ET ACTIVITÉS PHYSIQUES / SPORTS AND PHYSICAL ACTIVITIES

À deux mains /Hand and Hands		10			
Association de la communauté noire de CDN		22			
Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	15			14
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6			
Centre communautaire Mountain Sight		23			
Comité Jeunesse NDG	7		7		7
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	16, 17	17	17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20		20

TAÏ CHI

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6		
Centre communautaire NDG inc.			10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5	
Club 50 plus de NDG				8	

THÉÂTRE / THEATRE

Association pour le développement jeunesse de Loyola	14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6		

TRICOT ET CROCHET / KNITTING AND CROCHET

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6		
Centre communautaire Walkley	11		11	11	

VOLLEY-BALL

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17		15, 17, 18		

YOGA, PILATES, QI GONG, MÉDITATION

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6		
Centre communautaire NDG inc.			10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges				5	
Club 50 plus de NDG				26	
Centre Creative Social				12	
Comité Jeunesse NDG			7		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17		17	17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association					20

ZUMBA

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6				
Centre communautaire NDG inc.			13		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	16	16, 17		

ORGANISMES \ ORGANIZATIONS

À deux mains/Head and Hands (Jeunesse 2000)
514 481-0277 \ 514 872-9444
Association de hockey mineur de NDG
514 487-6799
Association de la communauté noire de Côte-des-Neiges
514 737-8321
Association de netball Région 2
514 486-2769
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce
514 481-1295
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce
514 488-7784
Association pour le développement jeunesse de Loyola
514 872-6721

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges
514 733-1478
Centre communautaire Monkland
514 872-8588
Centre communautaire Mountain Sights
514 737-4644
Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.
514 484-6123
Centre Creative Social
514 488-0907
Centre de ressources communautaires Côte-des-Neiges
514 868-5160 *Réservation de salles
Centre des aînés Côte-des-Neiges
514 344-1210
Centre communautaire Walkley
514 872-1391

Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce
514 872-1764
Club d'escrime Mont-Royal
514 483-6944
Club de gymnastique Flex-Art
438 495-0487
Club de gymnastique rythmique Questo
Jour : 514 486-0533 \ Soir : 514 872-6181
Club de judo Shidokan
514 481-2424
Club de patinage artistique de Montréal
514 483-0543
Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055
Comité Jeunesse Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055
Jeunesse Benny
514 872-6055

La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges
514 872-1767
Ligue de baseball mineur de NDG inc.
514 359-6788
Loisirs sportifs Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce
CDN : 514 342-9988 \ NDG : 514 481-4634
Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)
514 636-7831
Le Relais Côte-des-Neiges
514 735-3498
Rugby Les Dragons/Exiles
www.montrealexiles.com
Soccer Côte-des-Neiges
514 737-8191
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association
514 872-6134



LES INSTALLATIONS DE CDN-NDG \ CDN-NDG FACILITIES

- A** Bibliothèque de Côte-des-Neiges et Maison de la culture de Côte-des-Neiges
5290, ch. de la Côte-des-Neiges
514 481-4634
- B** Bibliothèque de Notre-Dame-de-Grâce et Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce
3755, rue Botrel
- C** Bibliothèque interculturelle
6767, ch. de la Côte-des-Neiges
- D** Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce et Bibliothèque Benny
6400, av. Monkland
- 1** Aréna Bill-Durnan
4988, rue Vézina
514 872-6073
- 2** Aréna Doug-Harvey
4985, av. West Hill
514 872-6028
- 3** Centre Appleton
6585, ch. de la Côte-des-Neiges
- 4** Centre Benny (École Sainte-Monica)
6440, rue de Terrebonne
514 872-6055
- 5** Centre communautaire Abe-Limonchik
6600, av. Victoria
514 868-5160
- 6** Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges
5347, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478
- 7** Centre communautaire de Saint-Raymond
5600, ch. Upper Lachine
514 872-1765
- 8** Centre communautaire Monkland
4410, av. West Hill
514 872-8588
- 9** Centre communautaire Mountain Sights
7802, av. Mountain Sights
514 737-4644
- 10** Centre communautaire NDG
3757, av. Prud'homme
- 11** Centre communautaire Walkley
6650, ch. de la Côte-Saint-Luc
514 872-1391
- 12** Centre Creative Social
5237, av. Clanranald
514 488-0907
- 13** Centre Le Manoir NDG
5319, av. Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055
- 14** Centre Loyola (École Focus)
4850, av. Coronation
514 872-6721
- 15** Centre sportif Confédération (École secondaire Saint-Luc)
5320, av. Kensington
514 481-4634
- 16** Centre sportif Côte-des-Neiges et piscine intérieure
4880, av. Van Horne
514 342-9988
- 17** Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce et piscine intérieure
6445, av. de Monkland
514 481-4634
- 18** Centre sportif Trenholme
6800, rue Sherbrooke Ouest
514 481-4634
- 19** Centre sportif Westhill (École Royal Vale)
5945, av. Somerled
514 481-4634
- 20** Centre Westhaven
7405, av. Harley
514 872-6134
- 21** Collège Jean-de-Brébeuf
5625, av. Decelles
- 22** École Coronation
4810, av. Van Horne
- 23** École des Nations
4860, rue Vézina
- 24** École La Voie
6755, rue Lavoie
- 25** École Saint-Pascal-Baylon
6320, ch. de la Côte-des-Neiges
- 26** Église presbytérienne Kensington
6225, av. Godfrey
- 27** Le 6767
6767, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160
- 28** Patinoire Bleu, Blanc, Bouge
6262, av. Fielding
- 29** Pavillon de Kent
3220, av. Appleton
- 30** Pavillon de la Savane
5111, rue Paré
- 31** Pavillon du parc Gilbert-Layton
6975, av. de Chester
- 32** Pavillon du parc Nelson-Mandela
4320, rue Vézina
- 33** Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce
3760, boul. Décarie
514 872-6285

CDN-NDG AND ITS NEW SIGNATURE (continue reading)

CDN-NDG WANTS TO BE A BOROUGH THAT:



engaging

- Welcomes residents with open arms
- Listens and consults
- Supports residents and taps its human potential
- Gives people good reason to stop by and stay, or come back time and again
- Fosters strong ties between neighbourhoods
- each unique in their own away.

CDN-NDG IS ENGAGING!

attachant

CDN-NDG EST ATTACHANT!

- Vous ouvre les bras;
- Écoute et consulte;
- Soutient et développe les potentiels;
- Vous donne de bonnes raisons d'y attirer et d'y rester, ou d'y revenir encore et encore;
- Crée un lien fort entre quartiers et genres, tous uniques et différents.



CDN-NDG EST UN ARRONDISSEMENT QUI :

ET Ç'EST SIGNÉ... CDN-NDG (suite)